



Manuel d'instructions et d'utilisation

(Instruction and user manual/ Manual de instrucciones y uso/
Anleitung und Gebrauchsanweisung/ Manuale d'istruzione e d'uso/
Instructie- en gebruikershandleiding)

Pompe à eau de surface

(Surface water pump / Bomba de aguas superficiales / Oberflächenwasserpumpe
/ Pompa per acqua di superficie / Oppervlaktewaterpomp)

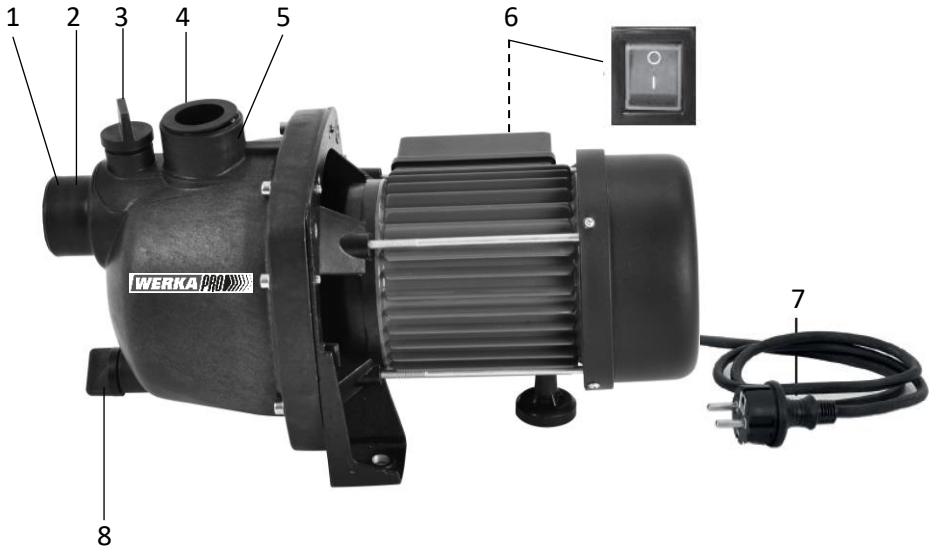
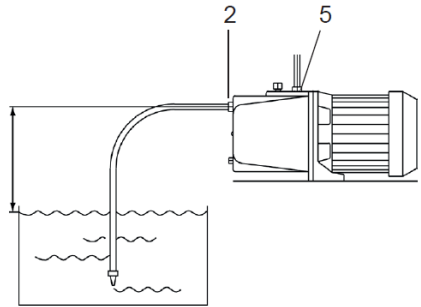
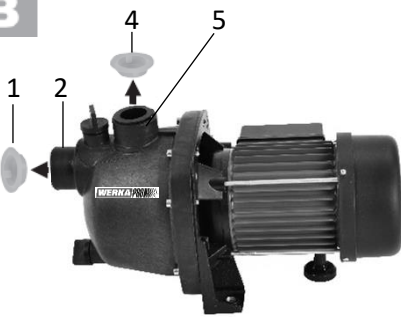
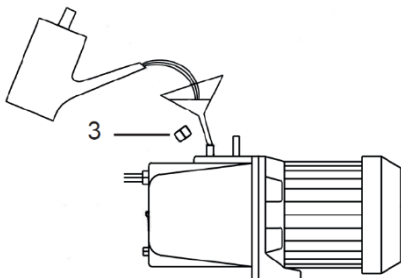
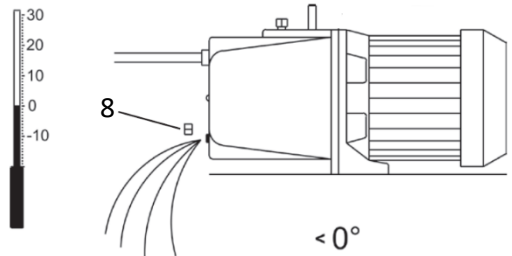
Réf 14653/ GZGP600-J
14654/ GZGP1000-J
14655/ GZGP1200-J



Importé par Provence Outillage www.werkapro.fr

420, route de Robion 84300 Cavaillon France

Tél : 04 90 78 09 61 (Lundi au Vendredi 9 à 17 heures)

A**B****C****D**

FR Traduction de la notice d'utilisation originale..... 2

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition

EN Translation of the original instructions for use.....13

Please read these operating instructions carefully before using the machine for the first time. Keep these instructions in a safe place and pass them on to all subsequent users so that the information is always available

ES Traducción de las instrucciones de uso originales.....23

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y entréguelas a todos los usuarios posteriores para que la información esté siempre disponible.

DE Originalbetriebsanleitung.....33

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

IT Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....44

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....55

Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foute hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Table des matières

Fins d'utilisation	3
Description générale	3
Volume de la livraison.....	3
Vue synoptique.....	3
Description des fonctions.....	3
Données techniques	4
Instructions de sécurité	4
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	5
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	5
Consignes générales de sécurité.....	5
Mise en service	7
Mise en place.....	8
Raccord au réseau.....	9
Raccordement des conduites.....	9
Remplir la pompe.....	9
Contrôles devant la mise en service.....	9
La mise en service.....	9
Conseils d'entretien	10
Travaux de nettoyage généraux.....	10
Vidange de la pompe.....	10
Stockage.....	10
Protection de l'environnement	11
Garantie	11
Diagnostic de pannes	11
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	64

Fins d'utilisation

La pompe de jardin est destinée à l'arrosage du jardin.

Elle est exclusivement conçue pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée dans le jardin.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ni pour une utilisation permanente.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

Volume de la livraison

- Pompe de jardin entièrement montée (pompe)
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Vue synoptique



1	Capuchon d'entrée d'eau
2	Entrée d'eau
3	Vis de remplissage
4	Capuchon de sortie d'eau
5	Sortie d'eau

6	Interrupteur Marche/Arrêt
7	Câble d'alimentation
8	Vis de vidange

Description des fonctions

La pompe de jardin refoule une quantité d'eau claire déterminée une fois la

conduite d'aspiration et la conduite d'alimentation raccordées et après avoir été remplie d'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de toute surcharge.

Vous trouverez la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Données techniques



Référence	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Tension d'évaluât	230 V~, 50 Hz
Puissance raccordée (puissance connectée)	600 W/ 1000W/1200W
Flux de pompage max (Q max)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Hauteur de pompage max. (H max)	35 m/ 40m/ 45m
Hauteur d'aspiration max.	7 m
Température de l'eau max (T max)	35 °C
Raccord de tuyau	1"
Classe de protection	I
Mode de protection	IPX4


Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Instructions de sécurité






Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

	Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.
	Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

	Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.
--	--

Explication des symboles et des avis de sécurité

	Ne pas utiliser avec de l'eau très sableuse!
	Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.
	Attention ! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.
	Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L _{WA} en dB
	Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser pour de l'eau avec des particules abrasives, tel que du sable. Le transport de liquides agressifs, abrasifs (agissant par gel lubrifiant), corrosifs, combustibles (par exemple des carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage alimentaires n'est pas autorisé. La température du produit pompé ne doit pas dépasser 35°C.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence ! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.

- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
 - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de

protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 10 ampères

- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites exécuter les réparations de votre appareil par un professionnel.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN-F.

Mise en service

Mise en place

Placez l'appareil sur un sol solide, horizontal et à l'abri de la mise en eau.

- Si vous souhaitez installer l'appareil de manière fixe, vissez-le au sol. Un vissage avec une plaque de fixation empêche également tout glissement de l'appareil.

Veillez à conserver un accès libre à la vis de vidange (**A** 8).

- Placez foncièrement l'appareil au-dessus de la surface de l'eau que vous souhaitez pomper. Si cela n'est pas possible, installez une unité de retenue résistant à la dépression entre l'appareil et le tuyau flexible d'aspiration (disponible en magasin de bricolage ou dans le commerce spécialisé).

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à un socle de prise de courant de sécurité avec 230 V ~ 50 Hz.

- Branchez le câble d'alimentation (**A** 7) à l'alimentation en courant

électrique.

Raccordement des conduites



Utilisez absolument une garniture d'aspiration avec un filtre d'aspiration, une crépine et un clapet antiretour pour que l'eau ne déborde pas lorsque la pompe est arrêtée et pour prévenir toute détérioration due aux impuretés.

- N'utilisez pas de systèmes de raccordement avec des raccords rapides sur le côté aspiration.
- La conduite d'aspiration peut être une tuyauterie fixe ou un tuyauterie souple. Elle doit présenter une section transversale minimum de 25mm. Pour les tuyauteries fixes, ou en cas de hauteur d'aspiration supérieure à 4 m, l'utilisation d'une section transversale supérieure est recommandée.
- Posez la conduite d'aspiration en montée de la prise d'eau à la pompe (voir illustration **B**).
- Lors du montage de la conduite d'aspiration et de la conduite d'alimentation, veillez à ce qu'aucune pression ou traction mécanique ne soit exercée sur l'appareil. Renseignez- vous auprès de votre revendeur.



1. Retirez le capuchon (1) sur l'entrée d'eau (2).
2. Montez la conduite d'aspiration sur le manchon de l'entrée d'eau (2) (filet de vis intérieur 1"). Vissez la hermétiquement.
3. Retirez le capuchon (4) sur la sortie d'eau (5).
4. Montez une conduite d'alimentation sur le manchon de la sortie d'eau (5) (filet de vis intérieur 1"). Vissez la hermétiquement.



Le fonctionnement de la pompe de jardin n'est pas garanti en cas de présence d'air dans la conduite d'aspiration.

Remplir la pompe

La pompe doit être remplie d'eau avant chaque mise en service. Ceci garantit un démarrage immédiat. Un fonctionnement à sec détruit la pompe.



1. Ouvrez la vis de remplissage (3) sur l'appareil.
2. Remplissez l'eau jusqu'au repère de remplissage et revissez la vis de remplissage (3).

Contrôles devant la mise en service



- Vérifiez que la connexion électrique est 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (au moins de 10A).
- Vérifiez que le câble et les raccords électriques sont protégés contre l'humidité. Il y a risque de décharge électrique.
- Vérifiez la conduite d'aspiration. L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration doit être dans l'eau.
- Vérifiez la conduite d'alimentation. L'extrémité de sortie de la conduite d'alimentation doit être déjà située sur la position d'arrosage.

La mise en service

Mise en service :

Interrupteur Marche/Arrêt (6) en position « I ».

Suite à un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.

Mise hors service :

Interrupteur Marche/Arrêt (6) en position « 0 ».



Évitez que la pompe ne tourne à sec.

Surveillez l'appareil tout au long du fonctionnement ainsi que la réserve d'eau. Si la quantité d'eau disponible n'est plus suffisante, éteignez immédiatement la pompe.



L'appareil est équipé d'une protection anti-surcharge thermique qui éteint l'appareil en cas de surchauffe.

Conseils d'entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez-vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les perso



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- En cas de colmatage, retirez la conduite d'aspiration et la conduite d'alimentation. Éliminez les corps étrangers par un rinçage à l'eau et nettoyez le filtre d'aspiration.
- Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de la pompe, doivent être exclusivement effectuées par un électricien. Adressez-vous à notre Service-Center en cas de réparation.

Vidange de la pompe

En cas de risque de gel et avant une longue période de non utilisation (par ex. hiver), la pompe doit être entièrement vidangée.



1. Ouvrez la vis de vidange (8) et vidangez l'eau de la pompe.
2. Rincez la pompe à l'eau claire.

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, vidangez la pompe (voir „Vidange de la pompe“).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments

subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier le filtre ou des inserts.

- En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs le droit de garantie prend fin, car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler prise de courant, conduite de raccordement au réseau, conduite, fiche réseau, le cas échéant réparation par un électricien
	La pompe n'est pas mise en marche	Mettre la pompe en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/ Arrêt (A 6)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 6) défectueux	Le cas échéant réparation par un électricien
La pompe ne refoule pas	Espace de la pompe sans eau	Remplir de l'eau
	Pompe, conduite d'aspiration ou filtre d'aspiration colmaté	Nettoyer la pompe
	La conduite d'aspiration n'est pas étanche ou est endommagée	Vérifier la conduite d'aspiration et le cas échéant étanchéifier ou remplacer
	Hauteur d'aspiration trop élevée	Vérifier la haute d'aspiration
Débit de refoulement insuffisant	La capacité de pompage est réduite à cause d'eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Nettoyer la pompe

La pompe s'éteint après un bref fonctionnement	La protection moteur coupe la pompe à cause d'un encrassement trop important	Eteindre l'appareil et débrancher la fiche mâle ; La pompe est uniquement conçue pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie
	Température de l'eau trop élevée, la protection moteur éteint l'appareil	Veiller à une température maximale de l'eau de 35°C !



A lease read these operating instructions carefully before using the machine for the first time. Keep these instructions in a safe place and pass them on to all subsequent users so that the information is always available.

Table of contents

Purpose of use	14
General description	14
Scope of delivery.....	14
Overview.....	14
Description of functions.....	14
Technical data	15
Safety instructions	15
Symbols used in the operating instructions.....	15
Explanation of symbols and safety notices.....	16
General safety instructions.....	16
Putting into operation	18
Setting up.....	19
Connecting to the mains.....	20
Connecting the pipes.....	20
Filling the pump.....	20
Checks before commissioning.....	20
Commissioning.....	20
Maintenance tips	21
General cleaning work	21
Draining the pump.....	21
Storage.....	21
Environmental protection	22
Warranty	22
Troubleshooting	22
Translation of the original EC declaration of conformity	65

Purpose of use

The garden pump is intended for watering the garden.

It is designed exclusively for the delivery of clear water and rainwater up to a maximum temperature of 35 °C.

The appliance is only intended for private use in the garden.

This appliance is not designed for commercial use or for permanent use.

Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the appliance and present a serious hazard to the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or use contrary to the instructions.

This appliance may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they understand the dangers involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by unsupervised children.

General description



You will find illustrations of the appliance on page 2.

Scope of delivery

- Fully assembled garden pump (pump)
- Operating instructions

Dispose of the packaging material properly.

Synoptic view



1	Water inlet cap
2	Water inlet
3	Filling screw
4	Water outlet cap
5	Water outlet

6	On/Off switch
7	Power cable
8	Drain screw

Description of functions

The garden pump delivers a certain amount of clear water after the suction and supply lines have been connected and filled with water.

A thermal cut-out protects the motor from overloading.

The function of the control devices can be found in the following descriptions.

Technical data




Reference	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Rating voltage	230 V~, 50 Hz
Connected power (connected power)	600 W/ 1000W/1200W
Max. pumping flow (Q max)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Max. pumping height (H max)	35 m/ 40m/ 45m
Max. suction head (H max)	7 m
Max. water temperature (T max)	35 °C
Hose connection	1“
Protection class	I
Protection mode	IPX4

Technical and optical modifications for further development are possible without prior notice. All dimensions, information, notes and statements in this manual are therefore not binding. Therefore, any legal claims based on the operating instructions are invalid.






Safety instructions

This section deals with the most important safety regulations when working with the device.

Symbols used in the operating instructions

	Danger symbol and information on how to prevent personal injury or damage to property.
	Prohibition symbol (the prohibition is indicated in place of inverted commas) and information on preventing damage.
	Note symbols and information for better use of the device.

Explanation of symbols and safety notices

	Do not use with very sandy water!
	Read and observe the operating instructions of the device.
	Caution! If the mains cable is damaged or cut, pull the plug out of the socket immediately.
	Indication of the guaranteed maximum sound power level L_{WA} in dB
	The machines do not belong in the household waste.

General safety instructions

Working with the appliance:



Be careful: this will prevent accidents and injuries

- Persons who are not familiar with the operating instructions must not use the appliance. Local regulations may stipulate a minimum age for the user.
- The appliance must not be used if people are in the water.
- Take all appropriate measures to keep children away from the appliance when it is in operation.
- Dispose of the packaging material in accordance with the applicable regulations.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.
- Do not use for water with abrasive particles, such as sand. The transport of aggressive, abrasive (gel lubricant), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, foodstuff cleaning agents is not allowed. The temperature of the pumped medium must not exceed 35°C.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.



Be careful! This prevents damage to the device and possible consequences for people:

- Do not work with a damaged or incomplete device or with a device that has been modified without the consent of the device manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are available.
- Do not carry or attach the appliance by the cable or the pressure hose.
- Protect the unit from frost and dry running.
- Only use original accessories and do not modify the appliance.
- With regard to the topic "Maintenance and cleaning", please read the instructions in the operating manual. All tasks related to this topic, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repairs, always contact our service department.

Electrical safety:



Caution : This will prevent injuries and accidents due to electric shock:

When the appliance is in operation after being set up, the mains plug must be accessible.

- Before you start up your new pump, have a professional check:
 - that the earthing, the neutral connection, the fault current protection circuit correspond to the safety standards of the energy supply companies and function correctly,
 - that the electrical connections are protected against moisture,
 - that in case of flooding the connections are located in a flood-proof area. Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the information on the rating plate.
- The connection to the mains supply must be carried out by an experienced electrician
- Only connect the appliance to a socket outlet with a fault current protection device (FI switch) with a maximum reference current of 30 mA; protection of at least 10 amps
- Before use, check the device, cable and plug for damage. Defective cables cannot be repaired but must be replaced with new ones. Have your appliance repaired by a professional.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or similarly qualified persons to avoid danger.
- Do not use the cable to pull the plug. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- Do not carry or attach the device by the cable.
- Only use extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always unwind the entire cable before use. Check the cable for damage.
- Before working on the appliance, during breaks and when not in use, remove the mains plug from the socket.
- The supply lines must not have a smaller cross-section than rubber cables with the mark H07RN-F.

Putting into operation

Setting up

Place the appliance on a solid, level floor and away from the water.

- Si If you wish to install the unit permanently, screw it to the floor. Screwing it down with a fixing plate also prevents the unit from slipping. Make sure that the drain plug (**A** 8) remains freely accessible.
- Place the unit completely above the surface of the water you wish to pump. If this is not possible, install a vacuum-proof retaining unit between the device and the suction hose (available from DIY shops or specialist dealers).

Connecting to the mains

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is designed to be connected to a safety socket with 230 V ~ 50 Hz.

- Connect the power cable (**A** 7) to the power supply.


Connecting the pipes



It is essential to use a suction fitting with a suction filter, a strainer and a non-return valve so that the water does not overflow when the pump is switched off and to prevent damage from dirt.

- Do not use connection systems with quick couplings on the suction side.
- The suction line can be a fixed pipe or a flexible pipe. It must have a minimum cross-section of 25mm. For fixed pipes, or in case of suction heights of more than 4 m, the use of a larger cross section is recommended.
- Lay the suction line from the water inlet to the pump (see illustration **B**).
- When installing the suction line and the supply line, make sure that no mechanical pressure or tension is exerted on the unit. Ask your dealer for more information.

- B**
1. Remove the cap (1) from the water inlet (2).
 2. Mount the suction line on the water inlet sleeve (2) (1" internal thread). Screw it tightly.
 3. Remove the cap (4) from the water outlet (5).
 4. Mount a supply line on the water outlet sleeve (5) (1" internal thread). Screw it tightly.


 Operation of the garden pump is not guaranteed if there is air in the suction line.

Filling the pump

The pump must be filled with water before each start-up. This ensures an immediate start. Dry running will destroy the pump.

- C**
1. Open the filling screw (3) on the unit.
 2. Fill water up to the fill mark and screw the filling screw (3) back in.

Checks before commissioning

- 
- Check that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
 - Check that the electrical socket is in good condition (at least 10A).
 - Check that the cable and electrical connections are protected against moisture. There is a risk of electric shock.
 - Check the suction line. The suction end of the suction line must be in water.
 - Check the supply line. The outlet end of the supply line must already be in the watering position.

Putting into operation


Putting into operation :

On/Off switch (6) in position "I".

Following a suction time, the pump starts to discharge.

Switching off :

On/Off switch (6) in position "0".

-  Prevent the pump from running dry.
Monitor the unit during operation and the water supply. If there is not enough water available, switch off the pump immediately.



The appliance is equipped with a thermal overload protection that switches off the appliance in case of overheating.

Maintenance tips

Carry out the following cleaning and maintenance work regularly. This ensures long and reliable operation:



If you have work carried out that is not described in these instructions, please contact our service department. Use only original parts. This will prevent damage to the device and possible consequences for people.



Disconnect the pump from the mains before any maintenance work. There is a danger of electric shock or injury from moving parts.

General cleaning work



Do not immerse the unit in water or clean it under running water. There is a risk of electric shock and the appliance could be damaged.

- Clean the unit with a damp cloth.
- If the unit is clogged, remove the suction line and the supply line. Remove foreign bodies by rinsing with water and clean the suction filter.
- All measures beyond those described here, in particular opening the pump, should only be carried out by an electrician. If repairs are required, please contact our service centre.

Draining the pump

If there is a risk of freezing and before a long period of non-use (e.g. winter), the pump must be completely drained.



1. Open the drain screw (8) and drain the water from the pump.
2. Rinse the pump with clean water.

Storage

- Keep the unit clean, dry and out of reach of children.
- For storage, drain the pump (see "Draining the pump").

Environmental protection

When disposing of the device, accessories and packaging, please observe the environmental protection regulations (recycling).



The devices do not belong in the household waste.

Take the appliance to a recycling point. The used plastic and metal parts can be sorted according to their nature and thus recycled. Ask our service centre for advice on this.

Warranty

- We grant a 24-month guarantee for this device. Any industrial use terminates the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overloading or improper use is excluded from the warranty. Some parts are subject to normal wear and tear and are excluded from the warranty, in particular the filter or inserts.
- If sandy water or corrosive liquids are pumped, the warranty expires, as seals, impeller, motor or other parts may be damaged.
- In addition, compliance with the instructions in this manual for cleaning and maintenance of the unit is a prerequisite for the warranty to apply.
- Damage caused by a material or manufacturing defect will be remedied by the supply of spare parts or by repair, provided that the appliance is returned to the dealer undismantled, together with the purchase invoice and the warranty certificate.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Pump does not start	No mains voltage	Check socket, mains connection line, line, mains plug, repair by electrician if necessary
	Pump is not switched on	Switch on the pump with the on/off switch (A 6)
	On/off switch (A 6) defective	Repair by an electrician if necessary
Pump does not discharge	Pump space without water	Fill with water
	Pump, suction line or suction filter clogged	Clean the pump
	Suction line leaking or	Check the suction line and if

	damaged	necessary seal or replace
	Suction height too high	Check the suction line
Insufficient delivery rate	Pumping capacity is reduced due to heavily fouled water or abrasive impurities in the water	Clean the pump
Pump switches off after a short period of operation	Motor protection switches off the pump due to excessive dirt	Switch off the device and pull out the plug; the pump is only designed for the delivery of clear water and rainwater
	Water temperature too high, motor protection switches off the unit	Ensure a maximum water temperature of 35°C!



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro y transmítalas a todos los usuarios posteriores para que la información esté siempre disponible.

Índice

Finalidad de uso	24
Descripción general	24
Volumen de suministro.....	24
Visión general.....	24
Descripción de las funciones.....	24
Datos técnicos	25
Instrucciones de seguridad	25
Símbolos utilizados en las instrucciones de uso.....	25
Explicación de los símbolos y avisos de seguridad.....	26
Instrucciones generales de seguridad.....	26
Puesta en funcionamiento	28
Puesta en marcha.....	29
Conexión a la red eléctrica.....	30
Conexión de las tuberías.....	30
Llenado de la bomba.....	30
Comprobaciones antes de la puesta en servicio.....	30
Puesta en servicio.....	30
Consejos de mantenimiento	31
Limpieza general.....	31
Vaciado de la bomba.....	31
Almacenamiento.....	31
Protección del medio ambiente	32
Garantía	32
Solución de problemas	32
Traducción del original de la declaración CE de conformidad	66

Finalidad de uso

La bomba de jardín está pensada para regar el jardín.

Está diseñado exclusivamente para el suministro de agua clara y agua de lluvia hasta una temperatura máxima de 35 °C.

El aparato sólo está destinado al uso privado en el jardín.

Este aparato no está destinado a un uso comercial o permanente.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un grave peligro para el usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o contrario a las instrucciones.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y que comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Descripción general



Encontrará ilustraciones del aparato en la página 2.

Volumen de suministro

- Bomba de jardín totalmente montada (bomba)
- Instrucciones de uso

Elimine correctamente el material de embalaje.

Visión sinóptica



1	Tapón de entrada de agua
2	Entrada de agua
3	Tornillo de llenado
4	Tapón de salida de agua
5	Salida de agua

6	Interruptor de encendido/apagado
7	Cable de alimentación
8	Tornillo de drenaje

Descripción de las funciones

La bomba de jardín suministra una cierta cantidad de agua clara después de que los conductos de aspiración y suministro se hayan conectado y llenado de agua.

Una desconexión térmica protege el motor de sobrecargas.
 El funcionamiento de los dispositivos de control se describe en los siguientes apartados.

Datos técnicos




Referencia	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Tensión nominal	230 V~, 50 Hz
Potencia conectada (potencia conectada)	600 W/ 1000W/1200W
Caudal máx. de bombeo (Q máx)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Altura máxima de bombeo (H máx)	35 m/ 40m/ 45m
Altura de aspiración máx. (H máx)	7 m
Temperatura máxima del agua (T máx)	35 °C
Conexión de manguera	1"
Clase de protección	I
Modo de protección	IPX4

Es posible realizar modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por lo tanto, todas las dimensiones, información, notas y afirmaciones de este manual no son vinculantes. Por lo tanto, cualquier reclamación legal basada en las instrucciones de uso carece de validez






Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad más importantes a la hora de trabajar con el aparato.

Símbolos utilizados en las instrucciones de uso

	Símbolo de peligro e información sobre cómo evitar daños personales o materiales.
	Símbolo de prohibición (la prohibición se indica en lugar de las comillas) e información sobre la prevención de daños.
	Observe los símbolos y la información para un mejor uso del aparato.

Explicación de los símbolos y avisos de seguridad

	No utilizar con agua muy arenosa.
	Lea y respete el manual de instrucciones del aparato.
	¡Atención! Si el cable de alimentación está dañado o cortado, desenchúfelo inmediatamente.
	Indicación del nivel de potencia acústica máximo garantizado LWA en dB
	Las máquinas no deben arrojarse a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad

Trabajar con el aparato:



Ten cuidado: así evitarás accidentes y lesiones

- Las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deben utilizar el aparato. La normativa local puede estipular una edad mínima para el usuario.
- El aparato no debe utilizarse si hay personas en el agua.
- Tome todas las medidas necesarias para mantener a los niños alejados del aparato cuando esté en funcionamiento.
- Elimine el material de embalaje de acuerdo con la normativa vigente.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. De lo contrario, podría producirse un incendio o una explosión.
- No utilizar para agua con partículas abrasivas, como arena. No está permitido el transporte de líquidos agresivos, abrasivos (gel lubricante), corrosivos, combustibles (por ejemplo, carburantes) o explosivos, agua salada, productos de limpieza de alimentos. La temperatura del medio bombeado no debe superar los 35°C.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



¡Ten cuidado! Así se evitan daños en el aparato y posibles consecuencias para las personas:

- No trabaje con un dispositivo dañado o incompleto o con un dispositivo que haya sido modificado sin el consentimiento del fabricante del dispositivo. Antes de la puesta en servicio, haga que un especialista compruebe que se dispone de las medidas de protección eléctrica necesarias.
- No transporte ni sujete el aparato por el cable o la manguera de presión.
- Proteja la unidad de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no modifique el aparato.
- Con respecto al tema "Mantenimiento y limpieza", lea las instrucciones del manual de instrucciones. Todas las tareas relacionadas con este tema, en particular la apertura del aparato, deben ser realizadas por un electricista cualificado. En caso de reparación, póngase siempre en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Esto evitará lesiones y accidentes debidos a descargas eléctricas:

Cuando el aparato esté en funcionamiento después de su puesta en marcha, el enchufe de red debe estar accesible.

- Antes de poner en marcha su nueva bomba, hágala revisar por un profesional:
 - que la puesta a tierra, la conexión del neutro y el circuito de protección contra la corriente de defecto correspondan a las normas de seguridad de las empresas de suministro de energía y funcionen correctamente,
 - que las conexiones eléctricas estén protegidas contra la humedad,
 - que, en caso de inundación, las conexiones estén situadas en una zona a prueba de inundaciones.
- Asegúrese de que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de características.
- La conexión a la red eléctrica debe ser realizada por un electricista experimentado.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de protección contra corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de referencia máxima de 30 mA; protección de al menos 10 amperios.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato, el cable y el enchufe no estén dañados. Los cables defectuosos no pueden repararse, sino que deben sustituirse por otros nuevos. Haga reparar su aparato por un profesional.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- No utilice el cable para tirar del enchufe. Protege el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No transporte ni sujete el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes a salpicaduras y diseñados para su uso en exteriores. Desenrolle siempre todo el cable antes de utilizarlo. Compruebe si el cable está dañado.
- Antes de trabajar en el aparato, durante las pausas y cuando no se utilice, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Los conductos de alimentación no deben tener una sección menor que los cables de goma con la marca H07RN-F.

Puesta en funcionamiento

Puesta en marcha

Coloque el aparato sobre un suelo sólido, nivelado y alejado del agua.

- Si desea instalar la unidad de forma permanente, atorníllela al suelo. Atornillarla con una placa de fijación también evita que la unidad se deslice. Asegúrese de que el tapón de vaciado (**A** 8) permanece libremente accesible.
- Coloque la unidad completamente por encima de la superficie del agua que desea bombear. Si esto no es posible, instale una unidad de retención a prueba de vacío entre el aparato y la manguera de aspiración (disponible en tiendas de bricolaje o comercios especializados).

Conexión a la red eléctrica

La bomba que ha adquirido ya está equipada con un tapón de seguridad. La bomba está diseñada para conectarse a una toma de seguridad de 230 V ~ 50 Hz.

- Conecte el cable de alimentación (**A** 7) a la fuente de alimentación.

Conexión de las tuberías



Es imprescindible utilizar un racor de aspiración con un filtro de aspiración, un colador y una válvula antirretorno para que el agua no rebose al desconectar la bomba y para evitar daños por suciedad.

- No utilice sistemas de conexión con acoplamientos rápidos en el lado de aspiración.

- El conducto de aspiración puede ser un tubo fijo o un tubo flexible. Debe tener una sección transversal mínima de 25 mm. Para tuberías fijas, o en caso de alturas de aspiración superiores a 4 m, se recomienda utilizar una sección transversal mayor.
- Tienda la tubería de aspiración desde la entrada de agua hasta la bomba (véase la ilustración).
- Al instalar la tubería de aspiración y la tubería de alimentación, asegúrese de que no se ejerce ninguna presión o tensión mecánica sobre la unidad. Pida más información a su distribuidor.



1. Retire el tapón (1) de la entrada de agua (2).
2. Monte el conducto de aspiración en el manguito de entrada de agua (2) (rosca interior de 1"). Atorníllalo bien.
3. Retire el tapón (4) de la salida de agua (5).
4. 2Conecte un conducto de alimentación al manguito de salida de agua (5) (rosca interior de 1"). Atorníllalo bien.



No se garantiza el funcionamiento de la bomba para jardín si hay aire en el conducto de aspiración.

Llenado de la bomba

La bomba debe llenarse de agua antes de cada puesta en marcha. Esto garantiza un comienzo inmediato. El funcionamiento en seco destruirá la bomba.



1. Abra el tornillo de llenado (3) de la unidad.
2. Llene el agua hasta la marca de llenado y vuelva a enroscar el tornillo de llenado (3).

Comprobaciones antes de la puesta en servicio



- Compruebe que la conexión eléctrica es de 230 V ~ 50 Hz.
- Compruebe que la toma eléctrica está en buen estado (al menos 10A).
- Compruebe que el cable y las conexiones eléctricas están protegidos contra la humedad. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe el conducto de aspiración. El extremo de aspiración del conducto de aspiración debe estar en el agua.
- Compruebe la línea de suministro. El extremo de salida de la tubería de suministro debe estar ya en posición de riego.

Puesta en funcionamiento

Puesta en funcionamiento :

Interruptor de encendido/apagado (6) en posición "I".

Tras un tiempo de aspiración, la bomba empieza a descargar.

Apagado :

Interruptor de encendido/apagado (6) en posición "0".



Evitar que la bomba funcione en seco.

Vigile la unidad durante el funcionamiento y el suministro de agua. Si no hay suficiente agua disponible, apague la bomba inmediatamente.



El aparato está equipado con una protección contra sobrecarga térmica que desconecta el aparato en caso de sobrecalentamiento.

Consejos de mantenimiento

Realice periódicamente las siguientes tareas de limpieza y mantenimiento. Esto garantiza un funcionamiento duradero y fiable :



Si tiene que realizar algún trabajo que no esté descrito en estas instrucciones, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica. Utilice sólo piezas originales. Esto evitará daños en el aparato y posibles consecuencias para las personas.



Desconecte la bomba de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. Existe peligro de descarga eléctrica o de lesiones por piezas móviles.

Limpieza general



No sumerja el aparato en agua ni lo limpie bajo el grifo. Existe riesgo de descarga eléctrica y el aparato podría resultar dañado.

- Limpie la unidad con un paño húmedo.
- Si la unidad está obstruida, retire la línea de succión y la línea de suministro. Retire los cuerpos extraños enjuagando con agua y limpie el filtro de aspiración.
- Todas las medidas que vayan más allá de las aquí descritas, en particular la apertura de la bomba, deben ser realizadas únicamente por un electricista. Si necesita reparaciones, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Vaciado de la bomba

Si existe riesgo de congelación y antes de un largo periodo de inactividad (por ejemplo, en invierno), la bomba debe vaciarse por completo.



1. Abra el tornillo de purga (8) y vacíe el agua de la bomba.
2. Enjuague la bomba con agua limpia.

Almacenamiento

- Mantenga la unidad limpia, seca y fuera del alcance de los niños.
- Para el almacenamiento, vacíe la bomba (véase "Vaciado de la bomba").

Protección del medio ambiente

Al desechar el aparato, los accesorios y el embalaje, respete las normas de protección del medio ambiente (reciclaje).



Los aparatos no deben arrojarse a la basura doméstica.

Lleve el aparato a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal usadas pueden clasificarse según su naturaleza y reciclarse. Pida consejo a nuestro centro de servicio.

Garantía

- Concedemos una garantía de 24 meses para este aparato. Cualquier uso industrial anula la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños debidos al desgaste natural, la sobrecarga o el uso indebido. Algunas piezas están sujetas al desgaste normal y quedan excluidas de la garantía, en particular el filtro o los insertos.
- Si se bombea agua arenosa o líquidos corrosivos, la garantía expira, ya que pueden dañarse las juntas, el impulsor, el motor u otras piezas.
- Además, el cumplimiento de las instrucciones de este manual para la limpieza y el mantenimiento de la unidad es un requisito previo para que se aplique la garantía.
- Los daños causados por un defecto de material o de fabricación serán subsanados mediante el suministro de piezas de recambio o la reparación, siempre que el aparato sea devuelto al distribuidor sin desmontar, junto con la factura de compra y el certificado de garantía.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución de problemas
La bomba no arranca	Sin tensión de red	Comprobar enchufe, línea de conexión a la red, línea, clavija de red, reparar por electricista si es necesario.
	La bomba no está encendida	Encienda la bomba con el interruptor de encendido/apagado (A 6)
	Interruptor de encendido/apagado (A 6) defectuoso	Reparación por un electricista si es necesario
La bomba no descarga	Espacio de bombeo sin agua	Llenar de agua
	Bomba, tubería de aspiración o filtro de aspiración obstruidos	Limpiar la bomba
	Tubería de aspiración con fugas o dañada	Compruebe el conducto de aspiración y, si es necesario, séllelo o sustitúyalo.
	Altura de aspiración demasiado elevada	Comprobar el conducto de aspiración
Índice de entregas insuficiente	La capacidad de bombeo se reduce debido a la presencia de agua muy sucia o impurezas abrasivas en el agua	Limpiar la bomba
La bomba se apaga tras un breve funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba en caso de suciedad excesiva	Apague el aparato y desenchúfelo; la bomba sólo está diseñada para el suministro de agua limpia y agua de lluvia.
	Temperatura del agua demasiado alta, la protección del motor desconecta la unidad	Asegúrese de que la temperatura máxima del agua sea de 35°C.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und geben Sie sie an alle nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen ständig verfügbar sind.

Inhaltsverzeichnis

Verwendungszwecke	34
Allgemeine Beschreibung	34
Umfang der Lieferung.....	34
Synoptische Ansicht.....	34
Beschreibung der Funktionen.....	34
Technische Daten	34
Sicherheitshinweise	35
In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole.....	36
Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise.....	36
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	36
In Betrieb nehmen	38
Aufstellen.....	39
Anschluss an das Netz.....	40
Anschließen der Leitungen.....	40
Befüllen der Pumpe.....	40
Kontrollen vor der Inbetriebnahme.....	40
Die Inbetriebnahme.....	40
Tipps für die Wartung	41
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....	41
Entleeren der Pumpe.....	41
Lagerung.....	41
Schutz der Umwelt	42
Garantie	42
Diagnose von Störungen	42
Übersetzung der originalen EG-Konformitätserklärung	67

Verwendungszwecke

Die Gartenpumpe ist für die Bewässerung des Gartens bestimmt. Sie ist ausschließlich für die Förderung von klarem Wasser und Regenwasser bis zu einer Höchsttemperatur von 35 °C ausgelegt.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Garten bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder dauerhaften Einsatz vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Richtlinie zugelassen ist, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernste Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht vorschriftsmäßigen Gebrauch oder durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstanden sind.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf Seite 2.

Umfang der Lieferung

- Komplett zusammengebaute Gartenpumpe (Pumpe)
- Gebrauchsanweisung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Synoptische Ansicht



1	Kappe für den Wassereinlass
2	Wassereinlass
3	Einfüllschraube
4	Kappe für den Wasserauslass
5	Wasserauslass

6	Ein/Aus-Schalter
7	Netzkabel
8	Schraube zum Ablassen des Wassers

Beschreibung der Funktionen

Die Gartenpumpe fördert eine bestimmte Menge klares Wasser, nachdem die Saugleitung und die Zuleitung angeschlossen und mit Wasser gefüllt wurden.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Steuergeräte finden Sie in den folgenden Beschreibungen.

Technische Daten


Referenz	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Spannung der Auswertung	230 V~, 50 Hz
Angeschlossene Leistung (Anschlussleistung)	600 W/ 1000W/1200W
Maximaler Pumpenfluss (Q max)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Pumphöhe max (H max)	35 m/ 40m/ 45m
Höhe der Ansaugung (H) max.	7 m
Wassertemperatur max (T max)	35 °C
Schlauchanschluss	1“
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4



Technische und optische Änderungen zum Zwecke der Weiterentwicklung sind ohne vorherige Ankündigung möglich. Daher sind alle in diesem Handbuch genannten Maße, Informationen, Hinweise und Aussagen unverbindlich. Ansprüche auf Rechtsansprüche, die sich auf die Bedienungsanleitung stützen, sind daher unwirksam.

Anweisungen zur Sicherheit






Dieser Abschnitt behandelt die wichtigsten Sicherheitsstandards bei der Arbeit mit dem Gerät.

In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole

	Gefahrensymbol und Hinweise zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden.
--	--

	Verbotssymbol (das Verbot wird anstelle von Anführungszeichen angegeben) und Hinweise zur Vermeidung von Schäden.
	Hinweis-Symbole und Informationen, die eine bessere Nutzung des Geräts ermöglichen.

Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise.

	Nicht bei stark sandhaltigem Wasser verwenden!
	Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Geräts.
	Achtung! Wenn das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
	Angabe des garantierten maximalen Schallleistungspegels LWA in dB
	Die Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät :



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Es kann sein, dass örtliche Bestimmungen ein Mindestalter für den Benutzer festlegen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom Gerät fernzuhalten, wenn es in Betrieb ist.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Verwenden Sie es nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln, wie z. B. Sand.

Der Transport von aggressiven, abrasiven (durch Schmiergel wirkenden), korrosiven, brennbaren (z. B. Motorkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Lebensmittelreinigungsmitteln ist nicht zulässig. Die Temperatur des gepumpten Materials darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Schäden am Gerät und mögliche Folgen, die Personen betreffen können :

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten oder unvollständigen Gerät oder ohne Zustimmung des Geräteherstellers, wenn das Gerät verändert wurde. Lassen Sie vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Druckschlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenbetrieb.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Bezüglich des Themas "Wartung und Reinigung" lesen Sie bitte die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung. Alle Aufgaben, die dieses Thema betreffen, insbesondere das Öffnen des Geräts, sollten von einem gelernten Elektriker durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur immer an unseren Kundendienst.

Elektrische Sicherheit :



Vorsicht: So vermeiden Sie Verletzungen und Unfälle durch einen Stromschlag :

Wenn das Gerät nach dem Aufstellen in Betrieb ist, muss der Netzstecker zugänglich sein.

- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie sie von einem Fachmann überprüfen :
 - dass die Erdung, die Verbindung zum Neutralleiter und die Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsnormen der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und ordnungsgemäß funktionieren,
 - dass die elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit geschützt sind,
 - dass sich die Anschlüsse im Falle einer Überschwemmungsgefahr in


einem überschwemmungssicheren Bereich befinden. Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von maximal 30 mA an; Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Gerät, das Kabel und die Steckdose auf Schäden. Defekte Kabel können nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen an Ihrem Gerät von einem Fachmann durchführen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Kabel nicht, um an der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die strahlwasserdicht und für den Gebrauch im Freien vorgesehen sind. Rollen Sie vor dem Gebrauch immer das gesamte Kabel ab. Kontrollieren Sie das Kabel auf Beschädigungen.
- Vor Arbeiten am Gerät, in den Pausen und bei Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Zuleitungen dürfen keinen kleineren Querschnitt haben als gummierte Leitungen mit der Kennzeichnung H07RN-F.

Inbetriebnahme

Aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und vor Wasser geschützten Untergrund.


- Wenn Sie das Gerät fest installieren möchten, verschrauben Sie es mit dem Boden. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert ebenfalls ein Verrutschen des Geräts. Achten Sie darauf, dass die Ablassschraube ( 8) frei

zugänglich bleibt.

- Platzieren Sie das Gerät grundsätzlich über der Oberfläche des Wassers, das Sie abpumpen möchten. Wenn dies nicht möglich ist, installieren Sie eine unterdruckfeste Halteeinheit zwischen dem Gerät und dem flexiblen Saugschlauch (erhältlich in Baumärkten oder im Fachhandel).

Anschluss an das Stromnetz


Die Pumpe, die Sie erworben haben, ist bereits mit einem Schukostecker ausgestattet. Die Pumpe ist für den Anschluss an eine Schukosteckdose mit 230 V ~ 50 Hz vorgesehen.

- Schließen Sie das Netzkabel ( 7) an die Stromversorgung an.

Anschluss der Leitungen



Verwenden Sie unbedingt eine Sauggarnitur mit Saugfilter, Saugkorb und Rückschlagventil, damit das Wasser bei ausgeschalteter Pumpe nicht überläuft und Schäden durch Verunreinigungen vermieden werden.

- Verwenden Sie auf der Saugseite keine Verbindungssysteme mit Schnellkupplungen.
- Die Saugleitung kann eine feste Rohrleitung oder eine flexible Rohrleitung sein. Sie muss einen Mindestquerschnitt von 25 mm aufweisen. Bei festen Rohrleitungen oder bei einer Saughöhe von mehr als 4 m wird die Verwendung eines größeren Querschnitts empfohlen.
- Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahmestelle bis zur Pumpe bergauf (siehe Abbildung ).
- Achten Sie bei der Montage der Saugleitung und der Zuleitung darauf, dass kein mechanischer Druck oder Zug auf das Gerät ausgeübt wird. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.



1. Retirez Entfernen Sie die Kappe (1) auf dem Wassereinlass (2).
2. Montieren Sie die Saugleitung auf den Stutzen des Wassereinlasses (2) (Innengewinde 1"). Schrauben Sie sie dicht an.
3. Entfernen Sie die Kappe (4) am Wasserauslass (5).
4. Montieren Sie eine Zuleitung an der Muffe des Wasserauslasses (5) (Innengewinde 1"). Schrauben Sie sie luftdicht an.



Die Funktion der Gartenpumpe ist nicht gewährleistet, wenn sich Luft in der Saugleitung befindet.

Füllen Sie die Pumpe

Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden. Dadurch wird ein sofortiger Start gewährleistet. Ein Trockenlauf zerstört die Pumpe.



1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (3) am Gerät.
2. Füllen Sie Wasser bis zur Füllmarkierung ein und schrauben Sie die Füllschraube (3) wieder ein.

Kontrollen vor der Inbetriebnahme



- Überprüfen Sie, ob der Stromanschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose in gutem Zustand ist (mindestens 10A).
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel und die elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit geschützt sind. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Auslassleitung. Das Austrittsende der Zuleitung muss sich bereits auf der Bewässerungsposition befinden.

Die Inbetriebnahme

Inbetriebnahme :

Ein/Aus-Schalter (6) in Position "I".

Im Anschluss an eine Saugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

In Betrieb nehmen:

Ein/Aus-Schalter (6) in Position "0".



Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.
Beobachten Sie das Gerät während des gesamten Betriebs sowie den Wasservorrat. Wenn die verfügbare Wassermenge nicht mehr ausreicht, schalten Sie die Pumpe sofort aus.



Das Gerät ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Überhitzung ausschaltet.

Tipps zur Pflege

Führen Sie regelmäßig die folgenden Reinigungs- und Pflegearbeiten durch. Dies gewährleistet eine lange und zuverlässige Nutzung :



Wenn Sie Arbeiten durchführen lassen, die nicht in dieser Richtlinie beschrieben sind, wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Schäden am Gerät und mögliche Folgen, die Personen betreffen können.



Ziehen Sie vor jeder Wartungsarbeit den Stecker der Pumpe aus der Steckdose. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder die Gefahr, sich an beweglichen Teilen zu verletzen.

Allgemeine Reinigungsarbeiten



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und das Gerät könnte beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Entfernen Sie bei Verstopfungen die Saugleitung und die Zuleitung. Entfernen Sie die Fremdkörper durch Spülen mit Wasser und reinigen Sie den Saugfilter.
- Alle Maßnahmen, die über die hier beschriebenen hinausgehen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Reparaturfall an unser Service-Center.

Entleeren der Pumpe

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Winter) muss die Pumpe vollständig entleert werden.



1. Öffnen Sie die Ablassschraube (8) und lassen Sie das Wasser aus der Pumpe ab.
2. Spülen Sie die Pumpe mit klarem Wasser ab.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entleeren Sie zur Lagerung die Pumpe (siehe "Entleeren der Pumpe").

Schutz der Umwelt

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts, des Zubehörs und der Verpackung die Vorschriften zum Umweltschutz (Recycling).





Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät bei einer Recyclingstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können nach ihrer Beschaffenheit sortiert und so wiederverwertet werden. Lassen Sie sich diesbezüglich in unserem Servicezentrum beraten.

Garantie

- Wir gewähren 24 Monate Garantie auf dieses Gerät. Bei jeder industriellen Nutzung erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürlichen Verschleiß, Überlastung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Einige Teile unterliegen einem normalen Verschleiß und bleiben von der Garantie ausgeschlossen, insbesondere der Filter oder Einsätze.
- Beim Pumpen von sandigem Wasser oder korrosiven Flüssigkeiten erlischt der Garantieanspruch, da Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden können.
- Außerdem ist die Einhaltung der in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie.
- Schäden, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, werden durch die Lieferung von Ersatzteilen oder durch eine Reparatur behoben, sofern das Gerät unzerlegt zusammen mit der Kaufrechnung und dem Garantienachweis an den Händler zurückgeschickt wird.

Diagnose von Fehlern

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Die Pumpe startet nicht	Es liegt keine Netzspannung an.	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektriker.
	Die Pumpe wird nicht eingeschaltet	Pumpe mit dem Ein-/Ausschalter ( 6) einschalten.
	Ein/Aus-Schalter ( 6) defekt	Ggf. Reparatur durch einen Elektriker
Die Pumpe fördert nicht	Raum der Pumpe ohne Wasser	Wasser einfüllen

	Pumpe, Saugleitung oder Saugfilter verstopft	Reinigen Sie die Pumpe
	Die Saugleitung ist undicht oder beschädigt.	Saugleitung überprüfen und ggf. abdichten oder austauschen
	Saughöhe ist zu hoch	Hohe Saugleitung überprüfen
Unzureichende Fördermenge	Die Pumpleistung ist aufgrund von stark verschmutztem Wasser oder abrasiven Verunreinigungen im Wasser reduziert.	Pumpe reinigen
Die Pumpe schaltet sich nach kurzem Betrieb aus.	Der Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Verschmutzung ab.	Gerät ausschalten und Stecker ziehen; Die Pumpe ist nur für die Förderung von klarem Wasser und Regenwasser ausgelegt.
	Wassertemperatur zu hoch, der Motorschutz schaltet das Gerät aus.	Achten Sie auf eine maximale Wassertemperatur von 35°C!



Av Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e trasmetterle a tutti gli utenti successivii, in modo che le informazioni siano sempre disponibili.

Indice dei contenuti

Scopo dell'utilizzo	45
Descrizione generale	45
Ambito di consegna.....	45
Panoramica.....	45
Descrizione delle funzioni.....	45
Dati tecnici	46
Istruzioni di sicurezza	47
Simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso.....	47
Spiegazione dei simboli e delle avvertenze di sicurezza.....	47
Istruzioni generali di sicurezza.....	47
Messa in funzione	49
Impostazione.....	50
Collegamento alla rete elettrica.....	51
Collegamento dei tubi.....	51
Riempimento della pompa.....	51
Controlli prima della messa in servizio.....	51
Messa in servizio.....	51
Consigli per la manutenzione	52
Lavori di pulizia generale.....	52
Drenaggio della pompa.....	52
Immagazzinamento.....	52
Protezione dell'ambiente	53
Garanzia	53
Risoluzione dei problemi	53
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	68

Scopo dell'utilizzo

La pompa da giardino è destinata all'irrigazione del giardino.

È stato progettato esclusivamente per l'erogazione di acque chiare e piovane fino a una temperatura massima di 35 °C.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato in giardino.

Questo apparecchio non è destinato a un uso commerciale o permanente.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente consentito da questa direttiva può causare danni all'apparecchio e costituire un grave pericolo per l'utente.

Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o contrario alle istruzioni.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto la supervisione o le istruzioni per l'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Descrizione generale



A pagina 2 sono riportate le illustrazioni dell'apparecchio.

Ambito di consegna

- Pompa da giardino completamente assemblata (pompa)
- Istruzioni per l'uso

Smaltire correttamente il materiale di imballaggio.

Vista sinottica



1	Tappo di ingresso dell'acqua
2	Ingresso acqua
3	Vite di riempimento
4	Tappo di uscita dell'acqua
5	Uscita acqua

6	Interruttore On/Off
7	Cavo di alimentazione
8	Vite di scarico

Descrizione delle funzioni

La pompa da giardino eroga una certa quantità di acqua pulita dopo che le linee

di aspirazione e di alimentazione sono state collegate e riempite d'acqua. Un taglio termico protegge il motore dal sovraccarico. La funzione dei dispositivi di controllo è descritta nelle sezioni seguenti.

Dati tecnici




Riferimento	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza collegata (potenza collegata)	600 W/ 1000W/1200W
Flusso di pompaggio massimo (Q max)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Altezza massima di pompaggio (H max)	35 m/ 40m/ 45m
Prevalenza massima di aspirazione (H max)	7 m
Temperatura massima dell'acqua (T max)	35 °C
Raccordo del tubo flessibile	1"
Classe di protezione	I
Modalità di protezione	IPX4

Sono possibili modifiche tecniche e ottiche per ulteriori sviluppi senza preavviso. Tutte le dimensioni, le informazioni, le note e le dichiarazioni contenute nel presente manuale non sono pertanto vincolanti. Pertanto, qualsiasi rivendicazione legale basata sulle istruzioni per l'uso non è valida.






Istruzioni di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza più importanti quando si lavora con il dispositivo.

Simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso

	Simbolo di pericolo e informazioni su come evitare lesioni personali o danni alle cose.
	Simbolo di divieto (il divieto è indicato al posto delle virgolette) e informazioni sulla prevenzione dei danni.
	Annotare i simboli e le informazioni per un migliore utilizzo del dispositivo.

Spiegazione dei simboli e delle avvertenze di sicurezza

	Non utilizzare con acqua molto sabbiosa!
	Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Attenzione! Se il cavo di rete è danneggiato o tagliato, estrarre immediatamente la spina dalla presa.
	Indicazione del livello massimo di potenza sonora garantito LWA in dB
	Le macchine non rientrano nei rifiuti domestici.

Istruzioni generali di sicurezza

Lavorare con l'apparecchio ::



Fate attenzione: in questo modo eviterete incidenti e lesioni

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio. Le normative locali possono stabilire un'età minima per l'utente.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ci sono persone in acqua.
- Adottare tutte le misure necessarie per tenere i bambini lontani dall'apparecchio quando è in funzione.
- Smaltire il materiale di imballaggio in conformità alle normative vigenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare per acqua con particelle abrasive, come la sabbia. Non è consentito il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (gel lubrificante), corrosivi, combustibili (ad es. carburanti) o esplosivi, acqua salata, detersivi per alimenti. La temperatura del fluido pompato non deve superare i 35 °C.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Fate attenzione! In questo modo si evitano danni al dispositivo e possibili conseguenze per le persone:

- Non lavorare con un dispositivo danneggiato o incompleto o con un dispositivo modificato senza il consenso del produttore del dispositivo. Prima della messa in funzione, far controllare da uno specialista che siano disponibili le misure di protezione elettrica necessarie.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo o il tubo di pressione.
- Proteggere l'unità dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare solo accessori originali e non modificare l'apparecchio.
- Per quanto riguarda l'argomento "Manutenzione e pulizia", leggere le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Tutte le operazioni relative a questo argomento, in particolare l'apertura del dispositivo, devono essere eseguite da un elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro servizio di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo si evitano lesioni e incidenti dovuti a scosse elettriche:

Quando l'apparecchio è in funzione dopo la messa in funzione, la spina di rete deve essere accessibile.

- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, è bene farla controllare da un professionista:
 - che la messa a terra, il collegamento al neutro e il circuito di protezione dalla corrente di guasto corrispondano agli standard di sicurezza delle aziende fornitrici di energia e funzionino correttamente,
 - che i collegamenti elettrici siano protetti dall'umidità,
 - che in caso di alluvione i collegamenti siano situati in un'area a prova di alluvione.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito da un elettricista esperto.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente dotata di un dispositivo di protezione contro le correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di riferimento massima di 30 mA; protezione di almeno 10 ampere.
- Prima dell'uso, controllare che il dispositivo, il cavo e la spina non siano

danneggiati. I cavi difettosi non possono essere riparati, ma devono essere sostituiti con altri nuovi. Fate riparare l'apparecchio da un professionista.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da persone analogamente qualificate per evitare pericoli.
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi taglienti.
- Non trasportare o fissare il dispositivo per il cavo.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti agli spruzzi e progettati per l'uso esterno. Svolgere sempre l'intero cavo prima dell'uso. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Prima di intervenire sull'apparecchio, durante le pause e quando non viene utilizzato, togliere la spina dalla presa di corrente.
- Le linee di alimentazione non devono avere una sezione inferiore a quella dei cavi in gomma con il marchio H07RN-F.

Messa in funzione

Impostazione

Posizionare l'apparecchio su un pavimento solido e piano e lontano dall'acqua.


- Se si desidera installare l'unità in modo permanente, avvitarla al pavimento. L'avvitamento con una piastra di fissaggio evita inoltre che l'unità scivoli. Assicurarsi che il tappo di scarico (A 8) rimanga liberamente accessibile.
- Posizionare l'unità completamente al di sopra della superficie dell'acqua che si desidera pompare. Se ciò non fosse possibile, installare tra l'apparecchio e il tubo di aspirazione un'unità di contenimento a prova di vuoto (disponibile presso i negozi di bricolage o i rivenditori specializzati).

Collegamento alla rete elettrica

La pompa acquistata è già dotata di una spina di sicurezza. La pompa è progettata per essere collegata a una presa di sicurezza a 230 V ~ 50 Hz.

- Collegare il cavo di alimentazione (A 7) all'alimentazione.

Collegamento dei tubi

 È essenziale utilizzare un raccordo di aspirazione con un filtro di aspirazione, un filtro e una valvola di non ritorno, in modo che l'acqua non trabocchi quando la pompa è spenta e per evitare danni dovuti alla sporcizia.

- Non utilizzare sistemi di collegamento con attacchi rapidi sul lato di aspirazione.
- Il condotto di aspirazione può essere un tubo fisso o un tubo flessibile. Deve avere una sezione trasversale minima di 25 mm. Per le tubazioni fisse o in caso di altezze di aspirazione superiori a 4 m, si raccomanda l'uso di una sezione trasversale più grande.
- Posare il tubo di aspirazione dall'ingresso dell'acqua alla pompa (vedi figura **B**).
- Durante l'installazione della linea di aspirazione e della linea di alimentazione, assicurarsi che non venga esercitata alcuna pressione o tensione meccanica sull'unità. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore.

- B**
1. Retirez Rimuovere il tappo (1) dall'ingresso dell'acqua (2).
 2. Montare il tubo di aspirazione sul manicotto di ingresso dell'acqua (2) (filettatura interna da 1"). Avvitare saldamente.
 3. Rimuovere il tappo (4) dall'uscita dell'acqua (5).
 4. Montare una linea di alimentazione sul manicotto di uscita dell'acqua (5) (filettatura interna da 1"). Avvitare saldamente.

i Il funzionamento della pompa da giardino non è garantito in presenza di aria nel condotto di aspirazione.

Riempimento della pompe

La pompa deve essere riempita d'acqua prima di ogni avvio. Questo garantisce un inizio immediato. Il funzionamento a secco distrugge la pompa.

- C**
1. Ouvrez Aprire la vite di riempimento (3) sull'unità.
 2. Riempire l'acqua fino al segno di riempimento e riavvitare la vite di riempimento (3).

Controlli prima della messa in servizio

- !**
- Verificare che il collegamento elettrico sia a 230 V ~ 50 Hz.
 - Verificare che la presa elettrica sia in buone condizioni (almeno 10A).
 - Verificare che i cavi e i collegamenti elettrici siano protetti dall'umidità. Esiste il rischio di scosse elettriche.
 - Controllare il condotto di aspirazione. L'estremità del tubo di aspirazione deve essere in acqua.

- Controllare la linea di alimentazione. L'estremità di uscita della linea di alimentazione deve essere già in posizione di irrigazione.

Messa in funzione

Messa in funzione

Interruttore On/Off (6) in posizione "I".

Dopo un tempo di aspirazione, la pompa inizia a scaricare.

Spegnimento :

Interruttore On/Off (6) in posizione "0".



Impedire che la pompa rimanga a secco.

Monitorare l'unità durante il funzionamento e l'alimentazione dell'acqua. Se l'acqua disponibile non è sufficiente, spegnere immediatamente la pompa.



L'apparecchio è dotato di una protezione da sovraccarico termico che lo spegne in caso di surriscaldamento.

Consigli per la manutenzione

Eseguire regolarmente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Questo garantisce un funzionamento prolungato e affidabile:



Se vengono eseguiti interventi non descritti nelle presenti istruzioni, contattare il nostro servizio di assistenza. Utilizzare solo ricambi originali.

In questo modo si evitano danni al dispositivo e possibili conseguenze per le persone.



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la pompa dalla rete elettrica. Esiste il pericolo di scosse elettriche o di lesioni causate da parti in movimento.

Lavori di pulizia generale



Non immergere l'unità in acqua e non pulirla sotto l'acqua corrente. Si corre il rischio di scosse elettriche e di danneggiare l'apparecchio.

- Pulire l'unità con un panno umido.
- Se l'unità è intasata, rimuovere la linea di aspirazione e la linea di alimentazione. Rimuovere i corpi estranei sciacquando con acqua e pulire il

filtro di aspirazione.

- Tutte le misure che vanno oltre quelle qui descritte, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite solo da un elettricista. Se è necessario effettuare delle riparazioni, contattare il nostro centro di assistenza.

Drenaggio della pompa

In caso di rischio di congelamento e prima di un lungo periodo di inutilizzo (ad esempio in inverno), la pompa deve essere completamente svuotata.



1. Aprire la vite di scarico (8) e scaricare l'acqua dalla pompa.
2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.

Immagazzinamento

- Tenere l'unità pulita, asciutta e fuori dalla portata dei bambini.
- Per lo stoccaggio, svuotare la pompa (vedere "Svuotamento della pompa").

Protezione dell'ambiente

Per lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio, rispettare le norme di tutela ambientale (riciclaggio).



I dispositivi non devono essere gettati nei rifiuti domestici.

Portare l'apparecchio in un punto di riciclaggio. Le parti in plastica e metallo usate possono essere selezionate in base alla loro natura e quindi riciclate. Chiedete consiglio al nostro centro di assistenza.

Garanzia

- Per questo dispositivo garantiamo una garanzia di 24 mesi. Qualsiasi uso industriale fa decadere la garanzia.
- I danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio sono esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e sono escluse dalla garanzia, in particolare il filtro o gli inserti.
- Se vengono pompata acqua sabbiosa o liquidi corrosivi, la garanzia decade, poiché le guarnizioni, la girante, il motore o altre parti possono essere danneggiate.
- Inoltre, l'osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale per la pulizia e la manutenzione dell'unità è un prerequisito per l'applicazione della garanzia.
- I danni causati da un difetto di materiale o di fabbricazione saranno eliminati con la fornitura di pezzi di ricambio o con la riparazione, a condizione che

l'apparecchio venga restituito al rivenditore non smontato, insieme alla fattura d'acquisto e al certificato di garanzia.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
La pompa non si avvia	Nessuna tensione di rete	Controllare la presa di corrente, la linea di collegamento alla rete, la linea, la spina di rete, se necessario ripararla con l'elettricista.
	La pompa non è accesa	Accendere la pompa con l'interruttore on/off (A 6)
	Interruttore on/off (A 6) difettoso	Riparazione da parte di un elettricista, se necessario
La pompa non scarica	Spazio pompa senza acqua	Riempire con acqua
	Pompa, linea di aspirazione o filtro di aspirazione intasati	Pulire la pompa
	Il condotto di aspirazione perde o è danneggiato	Controllare il condotto di aspirazione e, se necessario, sigillarlo o sostituirlo.
	Altezza di aspirazione troppo alta	Controllare il condotto di aspirazione
Tasso di consegna insufficiente	La capacità di pompaggio è ridotta a causa di acqua molto sporca o di impurità abrasive nell'acqua.	Pulire la pompa
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	La protezione del motore spegne la pompa a causa dell'eccessiva sporcizia.	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina; La pompa è progettata solo per l'erogazione di acque chiare e piovane.
	Temperatura dell'acqua troppo alta, la protezione del motore disattiva l'unità	Assicurare una temperatura massima dell'acqua di 35°C!



A Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar deze instructies op een veilige plaats en geef ze door aan alle volgende gebruikers, zodat de informatie altijd beschikbaar is.

Inhoudsopgave

Doel van het gebruik	55
Algemene beschrijving	55
Omvang van de levering.....	55
Overzicht.....	55
Beschrijving van de functies.....	55
Technische gegevens	56
Veiligheidsinstructies	57
In de handleiding gebruikte symbolen.....	57
Verklaring van symbolen en veiligheidsvoorschriften.....	57
Algemene veiligheidsinstructies.....	57
Inbedrijfstelling	59
Opzetten.....	60
Aansluiten op het lichtnet.....	61
De leidingen aansluiten.....	61
De pomp vullen.....	61
Controles vóór de inbedrijfstelling.....	61
Inbedrijfstelling.....	61
Tips voor onderhoud	62
Algemene schoonmaakwerkzaamheden.....	62
De pomp aftappen.....	62
Opslag.....	62
Bescherming van het milieu	63
Garantie	63
Problemen oplossen	63
Vertaling van de oorspronkelijke EG-conformiteitsverklaring	69

Doel van het gebruik

De tuinpomp is bedoeld voor het besproeien van de tuin.

Het is uitsluitend ontworpen voor de levering van helder water en regenwater tot een maximumtemperatuur van 35 °C.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik in de tuin.

Dit apparaat is niet ontworpen voor commercieel gebruik of voor permanent gebruik.

Elk ander gebruik dat in deze richtlijn niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig gevaar voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of gebruik in strijd met de instructies.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Algemene beschrijving



Afbeeldingen van het apparaat vindt u op pagina 2.

Omvang van de levering

- Volledig gemonteerde tuinpomp (pomp)
- Gebruiksaanwijzing

Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg.

Vista sinottica



1	Tappo di ingresso dell'acqua
2	Ingresso acqua
3	Vite di riempimento
4	Tappo di uscita dell'acqua
5	Uscita acqua

6	Interruttore On/Off
7	Cavo di alimentazione
8	Vite di scarico

Descrizione delle funzioni

La pompa da giardino eroga una certa quantità di acqua pulita dopo che le linee di aspirazione e di alimentazione sono state collegate e riempite d'acqua.

Un taglio termico protegge il motore dal sovraccarico.

La funzione dei dispositivi di controllo è descritta nelle sezioni seguenti.

Dati tecnici



Referentie	14653/GZGP600-J 14654/GZGP1000-J 14655/GZGP1200-J
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza collegata (potenza collegata)	600 W/ 1000W/1200W
Flusso di pompaggio massimo (Q max)	2500L/H ; 3200 L/H ; 3800L/H
Altezza massima di pompaggio (H max)	35 m/ 40m/ 45m
Prevalenza massima di aspirazione (H max)	7 m
Temperatura massima dell'acqua (T max)	35 °C
Raccordo del tubo flessibile	1"
Classe di protezione	I
Modalità di protezione	IPX4


Sono possibili modifiche tecniche e ottiche per ulteriori sviluppi senza preavviso. Tutte le dimensioni, le informazioni, le note e le dichiarazioni contenute nel presente manuale non sono pertanto vincolanti. Pertanto, qualsiasi rivendicazione legale basata sulle istruzioni per l'uso non è valida.

Veiligheidsinstructies






Dit hoofdstuk behandelt de belangrijkste veiligheidsvoorschriften bij het werken met het apparaat.

In de handleiding gebruikte symbolen

	Gevaarsymbool en informatie over het voorkomen van persoonlijk letsel of materiële schade.
	Verbodssymbool (het verbod staat tussen aanhalingstekens) en informatie over het voorkomen van schade.

	Noteer symbolen en informatie voor een beter gebruik van het apparaat.
--	--

Verklaring van symbolen en veiligheidsvoorschriften

	Niet gebruiken bij zeer zanderig water!
	Lees de gebruiksaanwijzing van het apparaat en neem deze in acht.
	Voorzichtig! Als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
	Aanduiding van het gewaarborgde maximale geluidsvermogensniveau LWA in dB
	De machines horen niet bij het huishoudelijk afval.

Algemene veiligheidsinstructies

Werken met het apparaat:



Wees voorzichtig: dit voorkomt ongelukken en verwondingen

- Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke regelgeving kan een minimumleeftijd voor de gebruiker voorschrijven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als zich mensen in het water bevinden.
- Neem alle passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het apparaat te houden wanneer het in werking is.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens de geldende voorschriften.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot brand of explosie.
- Niet gebruiken voor water met schurende deeltjes, zoals zand. Het vervoer van agressieve, schurende (gelsmeermiddel), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen voor levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van het verpompte medium mag niet hoger zijn dan 35°C.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Wees voorzichtig! Dit voorkomt schade aan het apparaat en mogelijke gevolgen voor personen:

- Werk niet met een beschadigd of incompleet apparaat of met een apparaat dat zonder toestemming van de fabrikant is gewijzigd. Laat een specialist vóór de inbedrijfstelling controleren of de vereiste elektrische beveiligingsmaatregelen aanwezig zijn.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of de drukslang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan in het apparaat.
- Lees voor het onderwerp "Onderhoud en reiniging" de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Alle werkzaamheden in verband met dit onderwerp, in het bijzonder het openen van het apparaat, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem bij reparaties altijd contact op met onze servicedienst.

Elektrische veiligheid:



Let op: Dit voorkomt letsel en ongelukken door elektrische schokken:

Wanneer het apparaat na de installatie in bedrijf is, moet de stekker bereikbaar zijn.

- Voordat u uw nieuwe pomp opstart, moet u een professionele controle laten uitvoeren:
 - dat de aarding, de nulaansluiting en het foutstroombeveiligingscircuit voldoen aan de veiligheidsnormen van de energiebedrijven en correct functioneren,
 - dat de elektrische aansluitingen beschermd zijn tegen vocht,
 - dat in geval van overstroming de aansluitingen zich in een overstromingsbestendig gebied bevinden.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door een ervaren elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan op een wandcontactdoos met een foutstroombeveiliging (FIschakelaar) met een maximale referentiestroom van 30 mA; beveiliging van minstens 10 ampère.

- Controleer voor gebruik het apparaat, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels kunnen niet worden gerepareerd, maar moeten door nieuwe worden vervangen. Laat uw apparaat door een vakman repareren.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door de fabrikant, zijn servicedienst of gelijk gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik de kabel niet om aan de stekker te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengkabels die spatwaterdicht zijn en ontworpen voor gebruik buitenshuis. Rol altijd de hele kabel af voor gebruik. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Vóór werkzaamheden aan het apparaat, tijdens pauzes en wanneer het niet in gebruik is, de stekker uit het stopcontact halen.
- De toevoerleidingen mogen geen kleinere doorsnede hebben dan de rubberen kabels met de markering H07RN-F.

Inbedrijfstelling

Opzetten

Plaats het apparaat op een stevige, vlakke vloer en uit de buurt van water.

- Als u het apparaat permanent wilt installeren, schroeft u het vast aan de vloer. Het vastschroeven met een bevestigingsplaat voorkomt ook dat het apparaat wegglijdt. Zorg ervoor dat de aftapplug (**A** 8) vrij toegankelijk blijft.
- Plaats het toestel volledig boven het oppervlak van het water dat u wilt oppompen. Als dit niet mogelijk is, installeer dan een vacuümbestendige houder tussen het apparaat en de zuigslang (verkrijgbaar in de bouwmarkt of bij de vakhandel).

Aansluiten op het lichtnet

De door u gekochte pomp is reeds voorzien van een veiligheidsstekker. De pomp is ontworpen om te worden aangesloten op een veiligheidscontactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

- Sluit de voedingskabel (**A** 7) aan op de voeding.

De leidingen aansluiten



Het is absoluut noodzakelijk een zuigaansluiting te gebruiken met een zuigfilter, een zeef en een terugslagklep, zodat het water niet overloopt wanneer de pomp wordt uitgeschakeld en om schade door vuil te voorkomen.

- Gebruik geen verbindingssystemen met snelkoppelingen aan de zuigzijde.
- De zuigleiding kan een vaste of een flexibele leiding zijn. Hij moet een minimale doorsnede van 25 mm hebben. Voor vaste buizen, of bij aanzuighoogten van meer dan 4 m, wordt het gebruik van een grotere doorsnede aanbevolen.
- Leg de zuigleiding van de waterinlaat naar de pomp aan (zie afbeelding **B**).
- Let er bij de installatie van de aanzuig- en de toevoerleiding op dat er geen mechanische druk of spanning op het toestel wordt uitgeoefend. Vraag uw dealer om meer informatie.



1. Verwijder de dop (1) van de waterinlaat (2).
2. Monteer de zuigleiding op de waterinlaathuls (2) (1" binnendraad). Schroef het goed vast.
3. Verwijder de dop (4) van de wateruitlaat (5).
4. Monteer een toevoerleiding op de waterafvoerbus (5) (1" binnendraad). Schroef het goed vast.



De werking van de tuinpomp is niet gegarandeerd als er lucht in de zuigleiding zit.

De pomp vullen

De pomp moet voor elke inbedrijfstelling met water worden gevuld. Dit zorgt voor een onmiddellijke start. Drooglopen zal de pomp vernielen.



1. Open de vulschroef (3) op het apparaat.
2. Vul water tot aan de vulmarkering en draai de vulschroef (3) er weer in.

Controles vóór de inbedrijfstelling



- Controleer of de elektrische aansluiting 230 V ~ 50 Hz is.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is (minstens 10A).
- Controleer of de kabel en de elektrische aansluitingen beschermd zijn tegen vocht. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Controleer de zuigleiding. Het zuigende van de zuigleiding moet zich

in het water bevinden.

- Controleer de toevoerleiding. Het uiteinde van de toevoerleiding moet al in de besproeiingsstand staan.

Ingebruikneming

In werking stellen :

Aan/uit-schakelaar (6) in positie "I".

Na een aanzuigtijd begint de pomp te lossen.

Uitschakelen :

Aan/uit-schakelaar (6) in positie "0".



Voorkom dat de pomp droogloopt.

Controleer het toestel tijdens de werking en de watertoevoer. Schakel de pomp onmiddellijk uit als er niet genoeg water beschikbaar is.



Het apparaat is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging die het apparaat uitschakelt in geval van oververhitting.

Tips voor onderhoud

Voer regelmatig de volgende schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uit. Dit garandeert een lange en betrouwbare werking:



Als u werkzaamheden laat uitvoeren die niet in deze instructies zijn beschreven, neem dan contact op met onze serviceafdeling. Gebruik alleen originele onderdelen. Dit voorkomt schade aan het apparaat en mogelijke gevolgen voor personen.



Haal de stekker van de pomp uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken of letsel door bewegende delen.

Algemene schoonmaakwerkzaamheden



Dompel het toestel niet onder in water en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken en het apparaat kan beschadigd raken.

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Als het toestel verstopt is, verwijder dan de zuigleiding en de toevoerleiding. Verwijder vreemde voorwerpen door te spoelen met water en reinig het

zuigfilter.

- Alle andere dan de hier beschreven maatregelen, met name het openen van de pomp, mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd. Als reparaties nodig zijn, neem dan contact op met ons servicecentrum.

De pomp aftappen

Bij bevroeringsgevaar en vóór een lange periode van niet-gebruik (bv. winter) moet de pomp volledig worden afgetapt.



1. Open de aftapschroef (8) en laat het water uit de pomp lopen.
2. Spoel de pomp met schoon water.

Opslag

- Houd het apparaat schoon, droog en buiten bereik van kinderen.
- Laat de pomp voor opslag leeglopen (zie "Pomp leegmaken").

Bescherming van het milieu

Neem bij het afvoeren van het apparaat, de accessoires en de verpakking de milieubeschermingsvoorschriften in acht (recycling).



De apparaten horen niet bij het huishoudelijk afval.

Breng het apparaat naar een recyclagepunt. De gebruikte plastic en metalen onderdelen kunnen naar hun aard worden gesorteerd en zo worden gerecycleerd. Vraag ons servicecentrum om advies hierover.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit apparaat. Elk industrieel gebruik beëindigt de garantie.
- Schade door natuurlijke slijtage, overbelasting of oneigenlijk gebruik is uitgesloten van de garantie. Sommige onderdelen zijn onderhevig aan normale slijtage en zijn uitgesloten van de garantie, met name het filter of de inzetstukken.
- Als zandwater of corrosieve vloeistoffen worden verpompt, vervalt de garantie, omdat afdichtingen, waaier, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken.
- Bovendien is naleving van de instructies in deze handleiding voor reiniging en onderhoud van het toestel een voorwaarde voor de geldigheid van de garantie.

- Schade veroorzaakt door een materiaal- of fabricagefout wordt verholpen door de levering van reserveonderdelen of door reparatie, op voorwaarde dat het apparaat ongemonteerd, samen met de aankoopfactuur en het garantiebewijs naar de dealer wordt teruggestuurd.

Storingsdiagnose

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Pomp start niet	Geen netspanning	Stopcontact, netaansluitleiding, leiding, netstekker controleren, zo nodig repareren door elektricien
	Pomp is niet ingeschakeld	Schakel de pomp in met de aan/uit schakelaar (A 6)
	Aan/uit schakelaar (A 6) defect	Reparatie door een elektricien indien nodig
Pomp levert niet	Pompruimte zonder water	Vul met water
	Pomp, zuigleiding of zuigfilter verstopt	Maak de pomp schoon
	Zuigleiding lek of beschadigd	Controleer de zuigleiding en verzegel of vervang deze indien nodig.
	Aanzuighoogte te hoog	Controleer de zuigleiding
Onvoldoende leveringspercentage	De pompcapaciteit wordt verminderd door sterk vervuild water of abrasieve onzuiverheden in het water.	Maak de pomp schoon
Pomp schakelt uit na korte looptijd	Motorbeveiliging schakelt de pomp uit bij overmatige vervuiling	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact; De pomp is alleen ontworpen voor de levering van helder water en regenwater.
	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt toestel uit	Zorg voor een maximale watertemperatuur van 35°C!